

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80598443
Del. Nbre Np: 2000
Fecha Exp : 20.01.2024
Rec date : 2000

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via del Ciclamini, 4
Del. address: Via del Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Planta : Italia

Center :

Puerta de descarga:

Unloading point :

Punto de consumo : 14249

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Polígono Kataide
City: Mondragon 20500
País: España
Country: España

Transportista/Carrier Transport number:350890
Razón social: LKW WALTER Internationale
Short name: BILLYDA
Matrícula: BILLYDA
Plate Np: BILLYDA
Remolque: BILLYDA
Remoc.plato: BILLYDA

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiquetas	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Envase Delivered	Recibida Received		Referencia	Referencia						
M0143311	CM 2510310463	75		PZA	TBA-501494	003	22904847/22905345	25	550004700501			
	180358993				TBA-501711	018						
	5013208531											
KUEHNEL + MAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE												
Quantità dichiarata: 75												
Quantità effettiva: 3												
Tipo Imballaggio: 3												
Quantità Imballi: 3												
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO												
Data controllo: 22/1/24												
Firma:												
Peso netto totale : Total net weight:		596,400		Peso brutto totale : Total brut weight :		874,200		Nº totale di punti di consegna: Total Nb. of points of deliveries:		003		

KUEHNEL+MAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 75
Quantità effettiva: 75
Tipo Imb./Pacchetto: 3
Quantità Imballi: 3
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO
Data controllo: 22.1.2024
Firma: [Signature]

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residuo or used packaging material falls with the final recipient.

A RILENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
PROVEEDOR: S. COOP. FAGOR EDERLAN	RECEPCION: [Signature]	ALMACEN: [Signature]	TRANSPORTE: [Signature]

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expediteur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) ALPACEN FAGOR ENERLUBAL Ederlan Kuop.L. POI.IND. KATAINE 20540 - LSKURATZA (Gipuzkoa) 20500 MONDAGAN ES				REF HTG: 917192-102310 CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Este transporte queda sometido, no obstante toda clausula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de transport International de Marchandises par Route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)			
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.P.A. VIA BELICICLAMI 4 70036 MONDAGAN ES IT				16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) HIRUTRANS GARRAIOAK S.L. Av. Letxumborro 92, oficina 6 ES20303 Irun Tel. 24h: +34 943 63 44 17 CIF: ESB20632055 +34 902 82 00 39 cmr@htg-express.com www.htg-express.com HTG express S.C. VDA SPEDITION S.R.L. BO 30800609 J15/1362 BO 30800609 J15/1362 JUD. BOLN. ROMANIA BO 30800609 J15/1362			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) 70036 MONDAGAN ES IT				17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) JUD. BOLN. ROMANIA BO 30800609 J15/1362			
4 Lugar, fecha y hora de la carga (lugar, país, fecha, hora) Lieu, date et heure de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date, heure) Place, date and hour of taking over the goods (place, country, date, hour) 20500 MONDAGAN ES 2006/04				18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservation and observations			
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached REF: 80538443				6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 3 PALLETES Matricula Vehículo / Vehicle Registration Number: BAK VAD			
7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages 3 PALLETES				8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing 3 PALLETES			
9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods 3 PALLETES				10 N° estadístico N° statistique Statistical number 875 KG			
11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 875 KG				12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³			
25 ☐ El porteador carece de medios adecuados para verificar la coincidencia del número y las señales de los bultos con las menciones del CMR. The driver lacked the means to check that the number and references of the packages loaded matched the CMR.							
Número ONU No. ONU UN No.		Denominación / Nombre y descripción Dénomination / Nom et description Designation / Name and description		Etiqueta/s Etiquette(s) Label(s)		Grupo de Embalaje (GE) Groupe d'Emballage (GE) Packing Group (PG)	
(Código de restricción en túneles) (Code de restriction en tunnels) (Tunnel restriction code)		13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions					
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage		19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements Las partes renuncian expresamente a su fuero sometiendo para la resolución de cualquier controversia relativa al presente contrato de transporte a la competencia de la Junta Arbitral del Transporte del País Vasco. La Ley aplicable será la española y los tratados internacionales que formen parte del ordenamiento jurídico español. All parties hereby revoke their own jurisdiction, and agree to yield the resolution of any conflict relating to the present transport contract, to the authority of the Transport Arbitration Board of the Basque Country. Spanish law and international treaties that form part of the Spanish legal system will be applicable.					
20 A pagar por: to be paid by Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido/Balance Suplementos: Supplern. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL		Remitente Sender's		Moneda Currency		Consignatario Consignee	
21 Formalizado en Établi à Established in MONDAGAN ES		15 Reembolso/Remboursement/Cash on delivery					
22 HORA SALIDA/DEPARTURE TIME Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender R.M. Fagor Ederlan S. CARR.		23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier HIRUTRANS GARRAIOAK S.L. Av. Letxumborro 92, oficina 6 Edificio KATAINE cmr@htg-express.com www.htg-express.com BO 30800609 J15/1362/2012 ALBESTI, JUD. DE L. ROMANIA		24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received Lugar Lieu Place MONDAGAN ES HORA LLEGADA/TIME OF ARRIVAL 22 GEN 2021 NOMBRE / NOM / NAME Modugno (BA) Firma, sello y nombre del consignatario Signature, timbre et nom du destinataire Signature, stamp and name of the consignee 22 GEN 2021 con riserva di quantità			